

proposed provisional decision on the awarding of grants, on a competitive basis, through the first call for applications for the publishing of translations of original literary works in catalan and occitan (in its aranese variety)

Ref. 02/ L0130 U10_PROD_EDITORIAL RES. PROVISIONAL_1aC

Background facts

1. By decision of the Director of the Consortium of the Institut Ramon Llull (hereinafter, the "Institut Ramon Llull") of 24 January 2024 (DOGC – *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* [Official Journal of the Government of Catalonia] no. 9092 of 1 February 2024), the first call for applications for the awarding of grants, on a competitive basis, for the publishing of translations of original literary works in Catalan and Occitan (in its Aranese variety) (ref. BDNS 741448) was opened.
2. By decision of the Director of the Institut Ramon Llull of 18 June 2024 (DOGC no. 9193, of 28 June 2024) the budget allocation for the first call for applications for the awarding of grants, on a competitive basis, for the publishing of translations of original literary works in Catalan and Occitan (in its Aranese variety) (ref. BDNS 741448) was modified.
3. Applications submitted by the deadline established in the aforementioned call for applications are included in the dossier.
4. On 21 May 2024, the assessment committee met to analyse and assess the applications submitted.

Legal bases

1. Law 38/2003, of 17 November, on general provisions for grants and subsidies, and Royal Decree 887/2006, of 21 July, approving the Regulation of Law 38/2003, of 17 November, on general provisions for grants and subsidies.
2. Legislative Decree 3/2002 of 24 December, approving the Consolidated Text of the Catalan Public Finance Act.
3. Agreement GOV/85/2016, of 28 June, approving the amendment of the standard template for governing terms and conditions approved by Agreement GOV/110/2014, of 22 July, approving the standard template for terms and conditions governing procedures for the awarding of grants, on a competitive basis, processed by the Administration of the Government of Catalonia and its public sector, and approving the full text.
4. The decision dated 17 January 2024 (DOGC no. 9085, of 23 January 2024), publicising the Agreement of the Board of Directors dated 21 December 2023, amending the terms and conditions governing the awarding of grants for the publishing of translations of original literary works in Catalan and Occitan (in its Aranese variety).
5. Clause 10 of the conditions governing the call for grants from the Institut Ramon Llull for the publishing of translations of original literary works in Catalan and Occitan (in its Aranese variety).



6. Clause 10.3 of the aforementioned terms and conditions establishes that applications are analysed by an assessment committee, appointed in the call for applications, which shall include external experts.

7. Clause 10.4 of these terms and conditions establishes that it is the responsibility of the examining body to formulate the proposal for the provisional decision on the awarding of grants.

Decision

I therefore decide:

1. To propose the applicants listed in the annex as beneficiaries of the grants for the amounts and for the purposes set forth therein.
2. To establish that the applicants proposed as beneficiaries of grants have 10 working days from the day following the publication of this decision to submit representations or abandon their application.
3. To notify the applicants proposed as beneficiaries in Annex that they must submit, within 10 working days of the day following the publication of this resolution, any previously provided documentation listed in Clause 11.5 that has undergone amendment, advising them that failure to do so entails the assumption that the documentation provided as true.
4. To notify, where appropriate, the applicants proposed as beneficiaries in Annex that they must submit the required documentation within 10 working days of the day following the publication of this decision.
5. To establish that failure to submit the required documentation within 10 working days of the day following the publication of this decision shall result in the abandonment of the application.

Barcelona, 3 July 2024

The examining body

Antònia Andúgar i Andreu



ANNEX

L0130 U10 N-EDI 246/24- 1

Applicant: Visor Libros SL.

Dates: 12/02/2024 - 12/10/2024

Activity: Publication of the translation of Joan Salvat-Papasseit's *Poemes d'amor* into Spanish.

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €2,000.00

Proposed score: 34

Amount proposed: €1,700.00

- Joint interest of the proposal: 14 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 8 points
- International reach of translation: 9 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 34 points

L0130 U10 N-EDI 709/24- 1

Applicant: Éditions du Noroît

Dates: 12/02/2024 - 09/08/2025

Activity: Publication of the translation of Pol Guasch's *La part del foc* into French.

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €2,000.00

Proposed score: 29

Amount proposed: €1,450.00

- Joint interest of the proposal: 12 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 7 points
- International reach of translation: 7 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 29 points

L0130 U10 N-EDI 747/24- 1

Applicant: Éditions du Noroît

Dates: 12/02/2024 - 05/09/2025

Activity: Publication of the translation of Mireia Calafell's *Poètiques del cos* and *Tantes mudes* into French.

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €2,000.00

Proposed score: 29

Amount proposed: €1,450.00



- Joint interest of the proposal: 12 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 7 points
- International reach of translation: 7 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 29 points

L0130 U10 N-EDI 782/24- 1

Applicant: Treci Trg

Dates: 12/02/2024 - 15/10/2024

Activity: Publication of the translation of Mireia Calafell's *Nosaltres, qui* into Serbian.

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €2,000.00

Proposed score: 27

Amount proposed: €1,350.00

- Joint interest of the proposal: 11 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 7 points
- International reach of translation: 6 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 27 points

L0130 U10 N-EDI 784/24- 1

Applicant: Treci Trg

Dates: 12/02/2024 - 15/10/2024

Activity: Publication of the translation of Laia Malo's *Afollada* into Serbian.

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €2,000.00

Proposed score: 27

Amount proposed: €1,350.00

- Joint interest of the proposal: 11 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 7 points
- International reach of translation: 6 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 27 points

L0130 U10 N-EDI 785/24- 1

Applicant: Vaso roto S L.

Dates: 12/02/2024 - 15/11/2024

Activity: Publication of the translation of Vicent Andrés Estellés's *Antologia poètica* into Spanish.



Amount requested: €2,000.00
Eligible amount: €2,000.00
Proposed score: 34
Amount proposed: €1,700.00

- Joint interest of the proposal: 14 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 8 points
- International reach of translation: 9 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 34 points

L0130 U10 N-EDI 788/24- 1

Applicant: L'Angle Mort Éditions
Dates: 12/02/2024 - 16/06/2024

Activity: Publication of the translation of Mireia Calafell's *Si una emergència* into French.

Amount requested: €650.00
Eligible amount: €650.00
Proposed score: 28
Amount proposed: €650.00

- Joint interest of the proposal: 12 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 6 points
- International reach of translation: 7 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 28 points

L0130 U10 N-EDI 791/24- 1

Applicant: Festina Lente Ediciones S.L.
Dates: 12/02/2024 - 30/08/2024

Activity: Publication of the translation of Josep Maria Miró's *Teatre reunit. Volum 1* into Spanish.

Amount requested: €2,000.00
Eligible amount: €2,000.00
Proposed score: 32
Amount proposed: €1,600.00

- Joint interest of the proposal: 13 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 8 points
- International reach of translation: 8 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 32 points



L0130 U10 N-EDI 792/24- 1

Applicant: Festina Lente Ediciones S.L.

Dates: 12/02/2024 - 01/08/2024

Activity: Publication of the translation of Josep Maria Miró's *Teatre reunit. Volum 2* into Spanish.

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €2,000.00

Proposed score: 32

Amount proposed: €1,600.00

- Joint interest of the proposal: 13 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 8 points
- International reach of translation: 8 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 32 points

L0130 U10 N-EDI 817/24- 1

Applicant: Le Taillis Pré

Dates: 12/02/2024 - 01/11/2025

Activity: Publication of the translation of Joan Todó's *Los fòssils, El fàstic que us cega* and *La vista als dits* into French.

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €2,000.00

Proposed score: 30

Amount proposed: €1,500.00

- Joint interest of the proposal: 12 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 7 points
- International reach of translation: 8 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 30 points

L0130 U10 N-EDI 818/24- 1

Applicant: Galaxia Gutenberg

Dates: 12/02/2024 - 01/09/2024

Activity: Publication of the translation of Joan Vinyoli's *Sóc home sol* into Spanish.

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €2,000.00

Proposed score: 34

Amount proposed: €1,700

- Joint interest of the proposal: 14 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 8 points
- International reach of translation: 9 points



- Dissemination plan: 3 points

Total score: 34 points

L0130 U10 N-EDI 820/24- 1

Applicant: Grupo Kiobus S.L.

Dates: 12/02/2024 - 01/09/2024

Activity: Publication of the translation of Vicent Andrés Estellés's *Hotel París* into Spanish.

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €2,000.00

Proposed score: 30

Amount proposed: €1,500.00

- Joint interest of the proposal: 14 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 6 points
- International reach of translation: 7 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 30 points

L0130 U10 N-EDI 823/24- 1

Applicant: Edizioni Ensemble

Dates: 12/03/2024 - 01/10/2024

Activity: Publication of the translation of Pau Vadell's *Cremen desordres* into Italian.

Amount requested: €449.00

Eligible amount: €449.00

Proposed score: 30

Amount proposed: €449.00

- Joint interest of the proposal: 12 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 7 points
- International reach of translation: 8 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 30 points

L0130 U10 N-EDI 825/24- 1

Applicant: Grupo Kiobus S.L.

Dates: 12/02/2024 - 01/09/2024

Activity: Publication of the translation of Vicent Andrés Estellés's *Hotel París* into German.

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €2,000.00

Proposed score: 30

Amount proposed: €1,500.00



- Joint interest of the proposal: 14 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 6 points
- International reach of translation: 7 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 30 points

L0130 U10 N-EDI 844/24- 1

Applicant: Edizioni Ensemble

Dates: 12/02/2024 - 01/08/2024

Activity: Publication of the translation of Mireia Calafell's *Nosaltres, qui* into Italian.

Amount requested: €413.00

Eligible amount: €413.00

Proposed score: 30

Amount proposed: €413.00

- Joint interest of the proposal: 12 points
- The applicant publisher's catalogue and track record: 7 points
- International reach of translation: 8 points
- Dissemination plan: 3 points

Total score: 30 points